



Loving music

# Ovation

## Bedienungsanleitung



Silver with natural wood chassis



Black with black chassis

Made in Germany

clearaudio electronic<sup>®</sup> GmbH

Spardorfer Str. 150 • D-91054 Erlangen • Tel. +49 9131 40300100 • FAX + 49 9131 40300119  
[www.clearaudio.de](http://www.clearaudio.de) • [www.analogshop.de](http://www.analogshop.de) • [info@clearaudio.de](mailto:info@clearaudio.de)

© clearaudio electronic GmbH 2017

Version: 2.3\_12.01.2017\_D



Sehr verehrte **clearaudio** - Kundin, sehr verehrter **clearaudio** - Kunde,

Sie haben sich für ein State-of-the-Art Laufwerk, das *Ovation*, entschieden, ein hochwertiges Produkt der **clearaudio** electronic GmbH.

Der **clearaudio** *Ovation* beinhaltet viele technische Besonderheiten und Merkmale:

Das Laufwerkschassis besteht aus einem Materialsandwich aus Aluminium und präzisionsgefrästen Panzerholz, indem ca. 100.000 kleine Metallkugeln - zur Bedämpfung und heffektiven Resonanz-Absorption integriert sind.

Der leistungsstake und laufruhige Gleichstrommotor ist in die Zarge integriert und wirksam entkoppelt und wird von der **clearaudio** Echtzeit - Regelelektronik (**clearaudio** „Optical Speed Control“ kurz OSC Technologie) gesteuert.

Der vom Plattenteller verdeckte Gleichstrommotor treibt per Flachriemen einen magnetisch gelagerten Präzisionsteller aus Aluminium an (patentiertes **clearaudio** „Ceramic Magnetic Bearing“ kurz CMB -Lager). Eine unkomplizierte Montage von fast allen handelsüblichen 9 Zoll Tonarmen ist durch die einfache Wechselaufnahme möglich.

Das neue *Ovation* Laufwerk vereint innovative, patentierte **clearaudio** Technik mit zeitlosem Design und meisterhafter Fertigungsqualität.

Um die volle Qualität des *Ovation* Laufwerkes nutzen zu können, lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Alle Hinweise dienen dazu, Ihnen viele Jahre ungetrübten Musikgenuss zu bereiten und Fehlbedienungen zu vermeiden.

Wir bedanken uns bei Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit ihrem neuen **clearaudio** *Ovation* Laufwerk.

**clearaudio** electronic GmbH

Lesen Sie diesen Abschnitt in jedem Fall, bevor Sie ein Gerät an das Stromnetz anschließen.

### Warnungen

Das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aussetzen.

Das Netzkabel nicht mit feuchten oder nassen Händen anfassen.

Auf dem Gerät dürfen keine Gegenstände mit offener Flamme aufgestellt werden (Brennende Kerzen o.Ä.).

### CE-Markierung



Der **clearaudio** *Ovation* entspricht den Bestimmungen über elektromagnetische Störfreiheit (EMC) un denen über Niederspannungsgeräte.

### GERÄTENETZEINSTELLUNG

Ihr **clearaudio** Produkt wurde so konstruiert, dass es der Haushaltsleistung und den Sicherheitsbestimmungen in Ihrer Region genügt. Dieses Produkt kann mit 100 V (50 Hz) und mit 240 V (60 Hz) Wechselstrom betrieben werden.

### URHEBERRECHT

Aufnahme und Wiedergabe jeglichen Tonmaterials kann die Zustimmung des Urhebers erfordern.

Beachten Sie dazu folgende Informationsschriften.

- Copyright Act 1956 ( Urheberrechtsgesetz 1956)
- Dramatic and Musical Performers Act 1958 (Gesetz über dramatisch und musikalische Aufführungsrechte. 1958)
- Performers Protection Acts 1963 and 1972 (Künstlerschutzgesetze von 1963 und 1972)
- Sämtliche nachfolgende gesetzliche Verfügungen und Bestimmungen.



Loving music

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>1. Verpackungsübersicht</b>	<b>4</b>
<b>2. Aufbau und Inbetriebnahme</b>	<b>5 - 12</b>
<b>3. Besondere Hinweise</b>	<b>13</b>
<b>4. Technische Daten</b>	<b>14</b>
<b>Garantie-Informationen</b>	<b>15</b>

## 1. Verpackungsübersicht

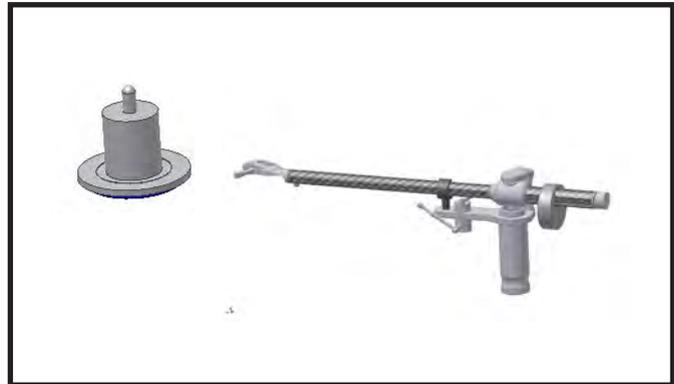
Das **clearaudio Ovation** Laufwerk verlässt unsere Fertigung in einer besonders sicheren und eigens für dieses Laufwerk konzipierten Verpackung.  
Bewahren Sie diese Verpackung auf, um jederzeit einen sicheren Transport Ihres Gerätes zu gewährleisten.

Bitte kontrollieren Sie anhand der unten aufgeführten Liste den Lieferumfang Ihres neu erworbenen **clearaudio Ovation** Laufwerks. Dieser besteht aus:

### 1. Ebene:

Lageroberteil, Riemen, Zubehör  
(Qualitäts- und Garantiekarte,  
Lageröl)

Optional als Paket bestellt:  
Tonarm und / oder Tonabnehmer



### 2. Ebene:

Laufwerkskörper



### 3. Ebene:

Plattenteller,  
Aluminium Sub-Teller



Abb. 1: Verpackungsübersicht

### **WICHTIGER HINWEIS:**

Bitte überprüfen Sie alle Schrauben sowie die zur Tonarmbasis Montage nötigen Bauteile auf einen festen Sitz, da diese sich durch Temperatur-Schwankungen während des Transports lockern können.

## 2. Aufbau und Inbetriebnahme

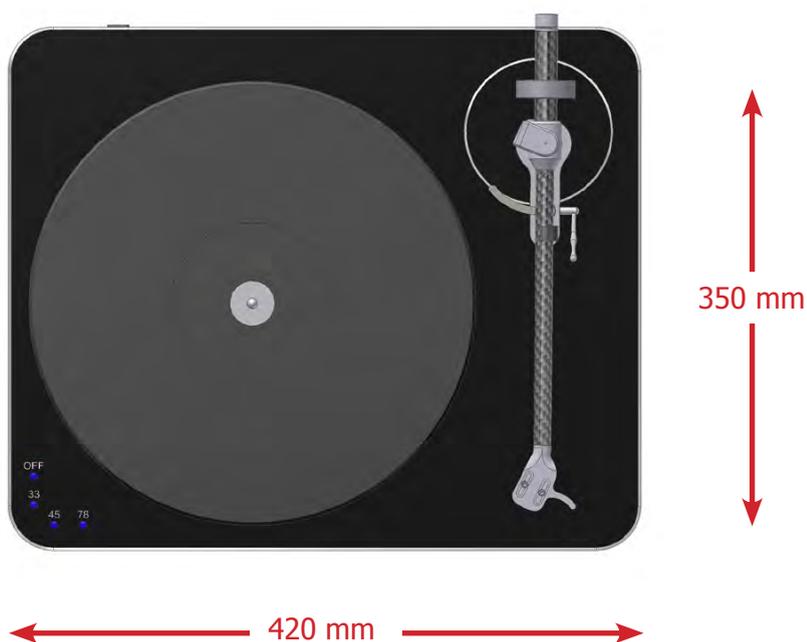
Das *Ovation* Laufwerk besteht aus mehreren Elementen, wie in Punkt 1 beschrieben.

Der Aufbau des Laufwerkes ist einfach, da einzelne Komponenten bereits werkseitig zusammengebaut und getestet wurden.

Benutzen Sie bitte dabei die mitgelieferten weißen Handschuhe, um Kratzer und Fingerabdrücke zu vermeiden.

Gehen Sie bitte schrittweise wie folgt vor:

Die kleinste Aufstellfläche für den *Ovation* Plattenspieler beträgt 420 mm x 350 mm.



**Abb. 2:** Aufstellfläche Ovation

**2.1**

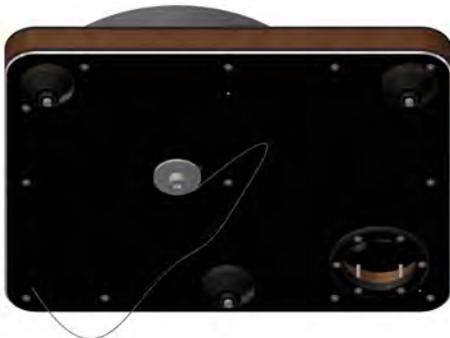
Verteilen Sie zuerst die mitgelieferten Flat Pads am zukünftigen Aufstellort. Nun nehmen Sie den vormontierten Laufwerkskörper aus der Verpackung aus der Verpackung heraus und stellen Sie diesen auf die Flat Pads.



**Abb. 3:** Ovation Laufwerkskörper

**2.2**

Eventuell kann es nötig sein, das Lager - zur Vermeidung von Brummproblemen - zu erden. Stecken Sie hierzu das mitgelieferte Erdungskabel in die vorgesehene seitliche Bohrung der Befestigungsschraube des Lagers und verbinden Sie die Öse mit Ihrem Verstärker.



**Abb. 4:** Erden des Ovation Laufwerkes

**2.3**

Entfernen Sie die Schutzhülle von der Keramikachse des Lagers. Beträufeln Sie die Keramikachse mit 1-2 Tropfen des mitgelieferten vollsynthetischen Lageröls( auch erhältlich unter [www.analogshop.de](http://www.analogshop.de), Art. Nr. AC068).



**Abb. 5:** Ölen der Keramikachse

## 2.4

Setzen Sie das Lageroberteil vorsichtig und langsam auf die geschliffene Keramik-Lagerachse auf. Bitte gehen Sie hierbei vorsichtig vor, damit das Lager beim Aufsetzen keinen Schaden nimmt!



**Abb. 6:** Aufsetzen des Lageroberteils

## 2.5

Entfernen Sie zuerst vorsichtig die Schutzfolie des Sensorrings auf der Unterseite des Sub-Tellers. **Vermeiden Sie hierbei unbedingt Verschmutzung und Verkratzung des Sensorrings!**

Setzen Sie den Sub-Teller vorsichtig und langsam auf das Lager. Bitte gehen sie hierbei äußerst vorsichtig vor, damit das Lager beim Aufsetzen keinen Schaden nimmt!

Nehmen Sie nun den Riemen heraus und legen Sie diesen um den Motor und den Sub-Teller.

Zu diesem Zeitpunkt des Aufbaus, kann es durchaus vorkommen, dass der Sub-Teller höher ist als der Pulley. Dieser Unterschied ist jedoch vollkommen normal, da das CMB-Lager das Gewicht des Plattentellers benötigt.



**Abb. 7:** Aufsetzen des Sub-Tellers



**Abb. 7.1:** Umlegen des Riemens

## 2.6

Nun können Sie den Plattenteller vorsichtig und langsam von oben herab auf das Lager setzen. Durch leichtes (!! Hin- und Herwippen gleitet der Plattenteller auf das Lageroberteil. Bitte gehen Sie hierbei vorsichtig vor, damit das Lager beim Aufsetzen keinen Schaden nimmt! Achten Sie darauf den Plattenteller gut festzuhalten, um zu vermeiden, dass dieser zum Beispiel auf Ihr Laufwerk fällt.



**Abb. 8:** Aufsetzen des Plattentellers auf das Lager

## 2.7

Prüfen Sie mit der Wasserwaage, ob Ihr *Ovation* Laufwerk absolut waagrecht ausgerichtet ist.

Durch Drehen der einzelnen Laufwerksfüße können Sie die genaue Höhe des Plattenspielers einstellen. Nur wenn der Plattenteller genau in Waage ist, erreichen Sie das Optimum an Klang!

Bitte beachten:  
Durch Drehen im Uhrzeigersinn erhöhen Sie den Plattenspieler.  
Wird gegen den Uhrzeigersinn gedreht, senkt sich der Plattenspieler ab.



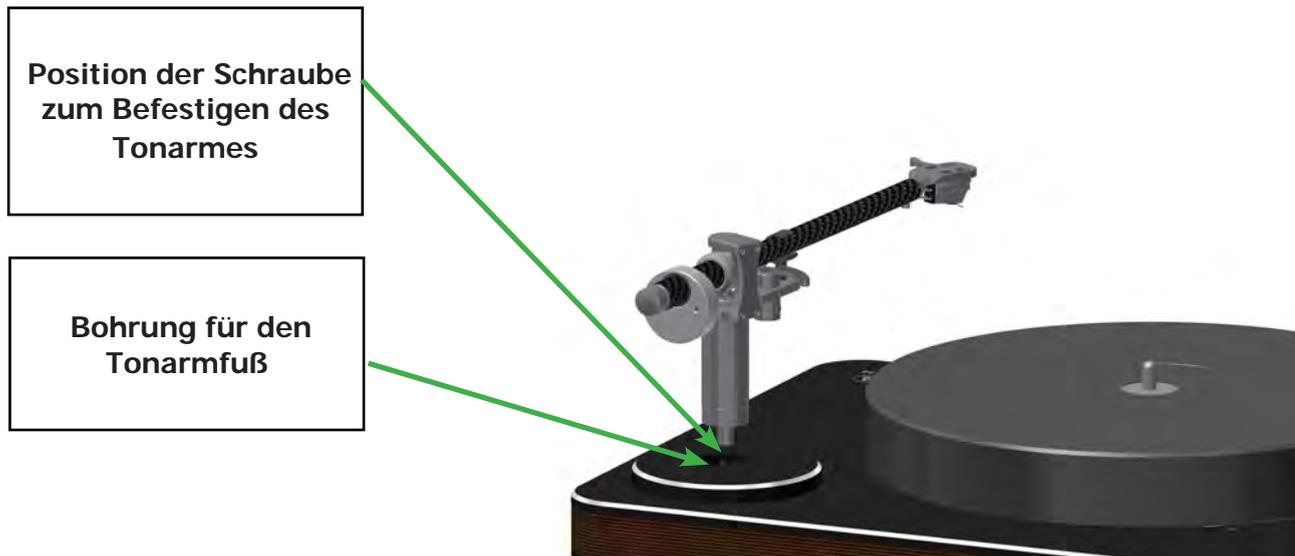
**Abb. 9:** Einstellung der Waagerechten



**Abb. 9.1:** Einstellung der Höhe

**2.8**

Wurde das *Ovation* Laufwerk zusammen im Paket mit dem **clearaudio Clarify** Tonarm käuflich erworben, halten Sie sich bitte an die unten beschriebene Installation des Tonarmes:



**Abb. 10:** Rückansicht *Clarify* Tonarm

1. Führen Sie vorsichtig erst das Kabel und dann den Tonarmfuß durch die Bohrung der Tonarmbasis.
2. Stellen Sie nun die Tonarmhöhe ein.
3. Befestigen Sie zum Schluss den Tonarm mittels der integrierten Schraube auf der Vorderseite der Montagebasis
4. Für weite Tonarmeinstellungen und Montage des Tonabnehmers verwenden Sie bitte die Bedienungsanleitung des jeweiligen Herstellers.

Falls Sie den **Clearaudio Ovation** zusammen im Paket mit Tonarm und Tonabnehmer käuflich erworben haben, finden Sie im Zubehör eine Kippelwaage, mit deren Hilfe Sie die Auflagekraft des Tonabnehmers einstellen können:

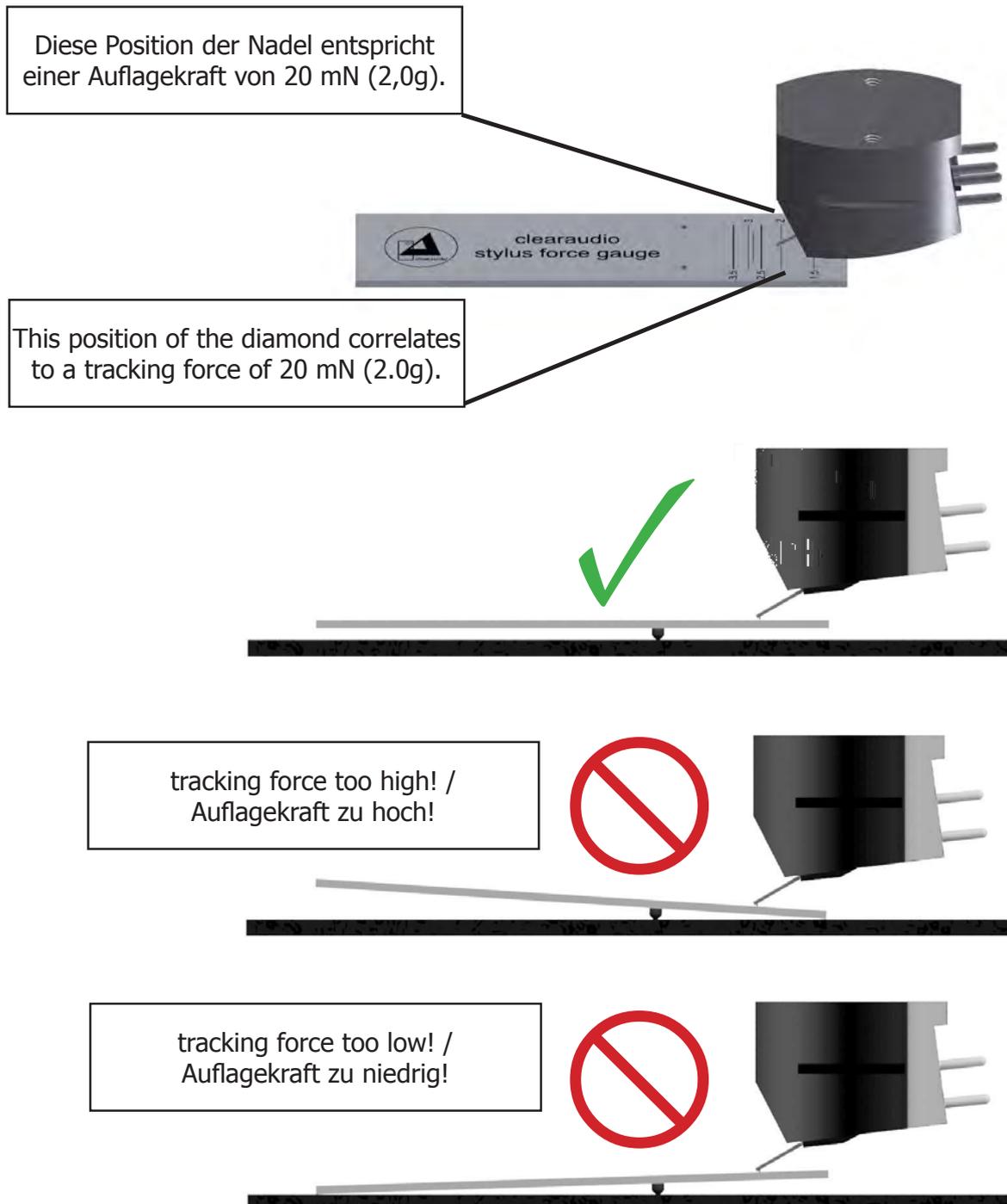


Abb. 11: Benutzung der Kippelwaage

Verbinden Sie abschließend die Netzeinheit mit Ihrem *Ovation* Plattenspieler (auf der Rückseite des Laufwerkes) und mit der Stromversorgung.



Abb. 12: Stromanschluss / Rückansicht

## 2.9 Feinjustage des *Ovation* Motors

Dadurch, dass die Drehzahleinstellung (Geschwindigkeit) Ihres *Ovation* Laufwerkes bereits vor Auslieferung ab Werk exakt einjustiert wird, ist eine Überprüfung vor der Erstinbetriebnahme nicht mehr nötig. Im Laufe der Zeit kann es jedoch durch kleine Verschmutzungen auf dem Sensor oder dem Skalenring zu geringfügigen Soll-Drehzahlabweichungen kommen.

Falls Sie die Drehzahl Ihres Plattenspielers selbst überprüfen wollen, empfehlen wir Ihnen hierbei den Einsatz einer Stroboscope Testschallplatte.

Um die Geschwindigkeit so optimal und präzise wie nur möglich einzustellen, empfehlen wir Ihnen die Stroboscope Testschallplatte (Art. Nr. AC038) und zusätzlich das „Speed Light“ (Art. Nr. AC039; beides erhältlich unter: [www.analogshop.de](http://www.analogshop.de)).

Auf der Rückseite des Laufwerkes befinden sich die drei Einstelltrimmer:



Abb. 13: Ansicht Einstelltrimmer

- Trimmer rechts = Einstellung 33 1/3 U / min (in der Nähe des Netzanschlusses)
- Trimmer mitte = Einstellung 45 U / min
- Trimmer links = Einstellung 78 U / min

Falls Sie z.B. die Einstellung 33 1/3 U / min ändern wollen, nehmen Sie den kleinen Aluminium-Schraubendreher (siehe Zubehör) zur Hand und drehen Sie den linken Trimmer so lange, bis die richtige Drehzahl laut Stroboscope Testrecord (Bedienhinweise des jeweiligen Herstellers beachten) erreicht ist.

- Drehen der Trimmer gegen den Uhrzeigersinn = Drehzahl nimmt ab
- Drehen der Trimmer mit dem Uhrzeigersinn = Drehzahl nimmt zu

Verfahren Sie mit den Geschwindigkeiten 45 U / min und 78 U / min, wie mit der zuvor beschriebenen Einstellung von 33 1/3 U / min.

**Wichtig:**

Falls der Motor, trotz Feinjustage, keine korrekte Drehzahl generieren oder zu schnell laufen sollte, als die von Ihnen gewählte Einstellung, kann es sein, dass entweder der Sensor auf dem Laufwerkskörper oder der Skalenring auf dem Sub-Teller verschmutzt oder verkratzt ist.

Zur Reinigung des Plattentellers nehmen Sie diesen bitte vorsichtig ab!

Falls sich die Regulierung der Drehzahl trotz Reinigung des Sensors und des Skalenrings nicht einstellen lassen sollte, wenden Sie sich bitte an deinen autorisierten **clearaudio** Fachhändler oder direkt an **clearaudio** unter: [info@clearaudio.de](mailto:info@clearaudio.de) (vollständige Adresse siehe Seite 13).

**Clearaudio** wünscht Ihnen viel Spaß beim Musikhören mit Ihrem neuen *Ovation* Plattenspieler!



### 3. Besondere Hinweise

#### 3.1 Wartung

- Der **clearaudio Ovation** erfordert keine umfangreiche Wartung.
- Sollten Sie Ihr *Ovation* Laufwerk über einen längeren Zeitraum nicht betreiben, empfehlen wir, das Netzteil vom Stromnetz zu trennen.
- Das Plattentellerlager sollte je nach Beanspruchung etwa alle zwei Jahre mit dem mitgelieferten Lageröl geschmiert werden. Es genügt, wenn Sie hierzu etwa 1 bis 2 Tropfen in die Lagerbuchse des *Ovation* Laufwerks geben.
- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie eine regelmäßige Sichtkontrolle der netzspannungsführenden Zuleitung der Motorantriebseinheit vornehmen. Sollte deren Isolierung beschädigt sein, lassen Sie diese bitte unverzüglich von einem Fachmann auswechseln!
- Es ist ratsam bei einem neuen Plattenspieler, der vor kurzem ausgeliefert wurde, längere Zeit ungenutzt war oder in eine andere Umgebung transportiert wurde, das Chassis sowie alle Schrauben am Laufwerk zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.  
Diese können sich aufgrund Ihrer Materialeigenschaft bei schwankender Temperatur lockern und müssen deshalb nachgezogen werden.

#### **Bitte beachten!**

Die Reinigung sollte nur mit Hilfe von leicht alkoholischen Flüssigkeiten, die keine Kunststoffflächen beschädigen oder angreifen und einem Wattestäbchen erfolgen. Bitte gehen Sie dabei äußerst sorgfältig vor, um Kratzer auf dem Sensor oder der Reflektionsscheibe zu vermeiden.

Verwenden Sie zum Reinigen keine trockenen Tücher, da dies elektrostatische Aufladung erzeugt.

Geeignete Reinigungs- und Pflegemittel von **clearaudio** sind über [www.analogshop.de](http://www.analogshop.de) oder über den Fachhandel erhältlich.

#### 3.2 Transport

- Bei einem Transport des **clearaudio Ovation** Laufwerkes stets den Plattenteller und das Lageroberteil abnehmen, da sonst erhebliche Beschädigungsgefahr der Keramikachse besteht! Gehen Sie beim Verpacken in umgekehrter Reihenfolge wie unter Punkt 2 (Aufbau) beschrieben vor. Bitte beachten Sie, dass nur bei Plattenspielern, die uns im Originalkarton zugesandt werden, die vollen Garantieleistungen erbracht werden können.
- Kleben Sie die Lageröffnung des Plattentellerlagers an dem *Ovation* Körper bitte mit einem Streifen Klebeband ab, um Verunreinigungen durch Staub oder Ähnliches vorzubeugen.

#### 3.3 Service

Konnten Sie einen Fehler trotz Beachtung aller hier erwähnten Hinweise nicht beheben oder bestimmen, fragen Sie zunächst Ihren **clearaudio** Fachhändler um Rat.

Erst wenn dort der Fehler bestätigt und nicht behoben werden kann, senden Sie das Gerät bitte an untenaufgeführte Anschrift ein:

#### **clearaudio electronic GmbH**

Spardorfer Str. 150

91054 Erlangen

Germany

Tel.: +49 9131 40300 100

Fax: +49 9131 40300 119

[www.clearaudio.de](http://www.clearaudio.de)

[www.analogshop.de](http://www.analogshop.de)

[info@clearaudio.de](mailto:info@clearaudio.de)



## 7. Technische Daten

<b>Konstruktionsprinzip:</b>	Resonanzoptimiertes Laufwerkschassis Optional als Paket: Reibungsfreier Tonarm mit Magnet-Technologie
<b>Drehzahlbereich:</b>	Komfortable Geschwindigkeitsumschaltung per Knopfdruck (33 1/3, 45, 78 U/min)
<b>Antrieb:</b>	Entkoppelter Gleichstrommotor in massivem Metallgehäuse
<b>Lager:</b>	Invertiert, geschliffene und polierte Keramiklagerachse, Laubuchse aus Sinterbronze, inklusive patentierte CMB-Technologie
<b>Plattentellermaterial:</b>	Solider 40 mm Plattenteller aus technischen Kunststoffen mit hoher Dichte und ausgezeichneter Dimensionsstabilität. Aluminium Subteller
<b>Gleichlauf (bewertet):</b>	$\pm 0,03 \%$
<b>Leistungsaufnahme</b>	Max. Leistungsaufnahme: 8.6 Watt Im Betrieb: 2.5 Watt Standby Modus: 2.5 Watt Ausgeschaltet: 0.0 Watt
<b>Gewicht mit Motor:</b>	ca. 13,5 kg
<b>Maße (B/T/H in mm):</b>	ca. 420 x 350 x 135 (ohne Tonarm)
<b>Garrantie:</b>	2 Jahre (erweiterte Garantie: 5 Jahre)*

\* Nur bei korrekt ausgefüllter und innerhalb 14 Tagen an **clearaudio** eingesandter Garantiekarte.

Änderungen bleiben vorbehalten. Lieferbar solange der Vorrat reicht. Für Druckfehler keine Haftung.  
Irrtümer vorbehalten - Kopien und Abdrucke - auch nur auszugsweise - bedürfen der schriftlichen Genehmigung durch die **clearaudio** electronic GmbH.

© **Clearaudio** electronic GmbH 2017

Version: Januar 2017



Loving music

Um die volle **clearaudio** Garantie (für *Ovation* 5 Jahre) in Anspruch nehmen zu können, senden Sie uns bitte die beigelegte Garantiekarte innerhalb von zwei Wochen korrekt und vollständig ausgefüllt zu, da sonst nur die gesetzliche Garantiezeit von 2 Jahren berücksichtigt werden kann.

Nur wenn das Produkt in der Originalverpackung zurückgeschickt wurde kann **clearaudio** die Garantiezeit von 5 Jahren gewährleisten.

## **ENGLISH WARRANTY**

For warranty information, contact your local clearaudio distributor.

### **RETAIN YOUR PURCHASE RECEIPT**

Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase.

It should be kept in a safe place to be referred to as necessary for insurance purposes or when corresponding with clearaudio.

### **IMPORTANT**

When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.

FOR U.K. ONLY

This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

## **FRANÇAIS GARANTIE**

Pour des informations sur la garantie, contacter le distributeur local clearaudio.

### **CONSERVER L'ATTESTATION D'ACHAT**

L'attestation d'achat est la preuve permanente d'un achat de valeur. La conserver en lieu sûr pour s'y reporter aux fins d'obtention d'une couverture d'assurance ou dans le cadre de correspondances avec clearaudio.

### **IMPORTANT**

Pour l'obtention d'un service couvert par la garantie, il incombe au client d'établir la preuve de l'achat et d'en corroborer la date. Le reçu ou la facture constituent des preuves suffisantes.

## **DEUTSCH GARANTIE**

Bei Garantiefragen wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren clearaudio-Händler.

Heben Sie Ihren Kaufbeleg gut auf.

### **WICHTIG!**

Die Angaben auf Ihrer Quittung erlauben uns die Identifizierung Ihres Gerätes und belegen mit dem Kaufdatum die Dauer Ihrer Garantie-Ansprüche. Für Serviceleistungen benötigen wir stets die Gerätenummer.

Diese finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes oder auf dem Tonarm sowie in der beigelegten Garantie-Registrierkarte.

## **NEDERLANDS GARANTIE**

Voor inlichtingen omtrent garantie dient u zich tot uw plaatselijke clearaudio.

### **UW KWITANTIE, KASSABON E.D. BEWAREN**

Uw kwitantie, kassabon e.d. vormen uw bewijs van aankoop van een waardevol artikel en dienen op een veilige plaats bewaard te worden voor evt. verwijzing bijv. in verbond met verzekering of bij correspondentie met clearaudio.

### **BELANGRIJK**

Bij een evt. beroep op de garantie is het de verantwoordelijkheid van de consument een gedateerd bewijs van aankoop te tonen. Uw kassabon of factuur zijn voldoende bewijs.

## **ITALIANO GARANZIA**

L'apparecchio è coperto da una garanzia di buon funzionamento della durata di un anno, o del periodo previsto dalla legge, a partire dalla data di acquisto comprovata da un documento attestante il nominativo del Rivenditore e la data di vendita. La garanzia sarà prestata con la sostituzione o la riparazione gratuita delle parti difettose.

Non sono coperti da garanzia difetti derivanti da uso improprio, errata installazione, manutenzione effettuata da personale non autorizzato o, comunque, da circostanze che non possano riferirsi a difetti di funzionamento dell'apparecchio. Sono inoltre esclusi dalla garanzia gli interventi inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione.

Gli apparecchi verranno riparati presso i nostri Centri di Assistenza Autorizzati. Le spese ed i rischi di trasporto sono a carico del cliente. La casa costruttrice declina ogni responsabilità per danni diretti o indiretti provocati dalla inosservanza delle prescrizioni di installazione, uso e manutenzione dettagliate nel presente manuale o per guasti dovuti ad uso continuato a fini professionali.

## **ESPAÑOL GARANTIA**

Para obtener información acerca de la garantía póngase en contacto con su distribuidor clearaudio.

### **GUARDE SU RECIBO DE COMPRA**

Su recibo de compra es su prueba permanente de haber adquirido un aparato de valor. Este recibo deberá guardarlo en un lugar seguro y utilizarlo como referencia cuando tenga que hacer uso del seguro o se ponga en contacto con clearaudio.

### **IMPORTANTE**

Cuando solicite el servicio otorgado por la garantía el usuario tiene la responsabilidad de demostrar cuándo efectuó la compra. En este caso, su recibo de compra será la prueba apropiada.